

VSLK 500 / 367670
VSLK 600 / 367680
VSLK 700 / 367690
VSLK 800 / 367700
VSLK 900 / 367710

ARLK 500 / 370260
ARLK 600 / 370270
ARLK 700 / 370280
ARLK 800 / 370290
ARLK 900 / 370300

Montageanweisung
Installation instructions
Instructions de montage



ARLK

Allgemeine Hinweise:

Die Luftkanäle bestehen aus Glasfaserleichtbeton. Sie sind feuchtigkeitsbeständig und diffusionsoffen. Die Innendämmung ist aus Mineralwolle und kaschiertem Glasfaserfies, dadurch wird Schwitzwasserbildung vermieden und eine deutliche Reduzierung der

FD 9401

General Information:

The air ducts are made of glass fibre reinforced lightweight concrete. They are moisture-resistant and diffusion-free. The formation of condensate is prevented by the internal insulation consisting of mineral wool and foil-clad glass fibre mat; this also

VSLK

Généralités:

Les conduites d'air en béton léger renforcé de fibre de verre sont résistantes à l'humidité et ouvertes à la diffusion. L'isolation intérieure en laine minérale et laine de verre en plaques permet d'éviter la formation d'eau de condensation et de

Schallübertragung erreicht. An den Enden befinden sich Rahmen aus verzinktem Stahlblech. Die Kanäle können bei Bedarf mit handelsüblicher Dispersionsfarbe gestrichen werden. Kleinere Schäden am Außenmantel haben keine Auswirkungen auf die Funktionsfähigkeit und können durch handelsüblichen Gips ausgebessert werden. Die Kanalbauteile sind in verschiedenen Querschnitten jeweils als 90°-Bogen oder als Verlängerung zu 1000 mm erhältlich.

⚠ HINWEIS!

Zur Körperschallentkopplung werden die Kanalteile nicht mit der Wärmepumpe verschraubt, sondern müssen von unten abgestützt oder von der Decke abgehängt werden.

results in a clear reduction in sound transmissions. The ends are fitted with zinc-plated sheet steel frames. The ducts can be painted with standard emulsion paint as desired. Minor damage to the outer surface has no effect on the efficiency, and can be repaired with standard plaster. The duct components are available with different cross sections, each as a 90° bend or as an extension (1000 mm).

⚠ NOTE!

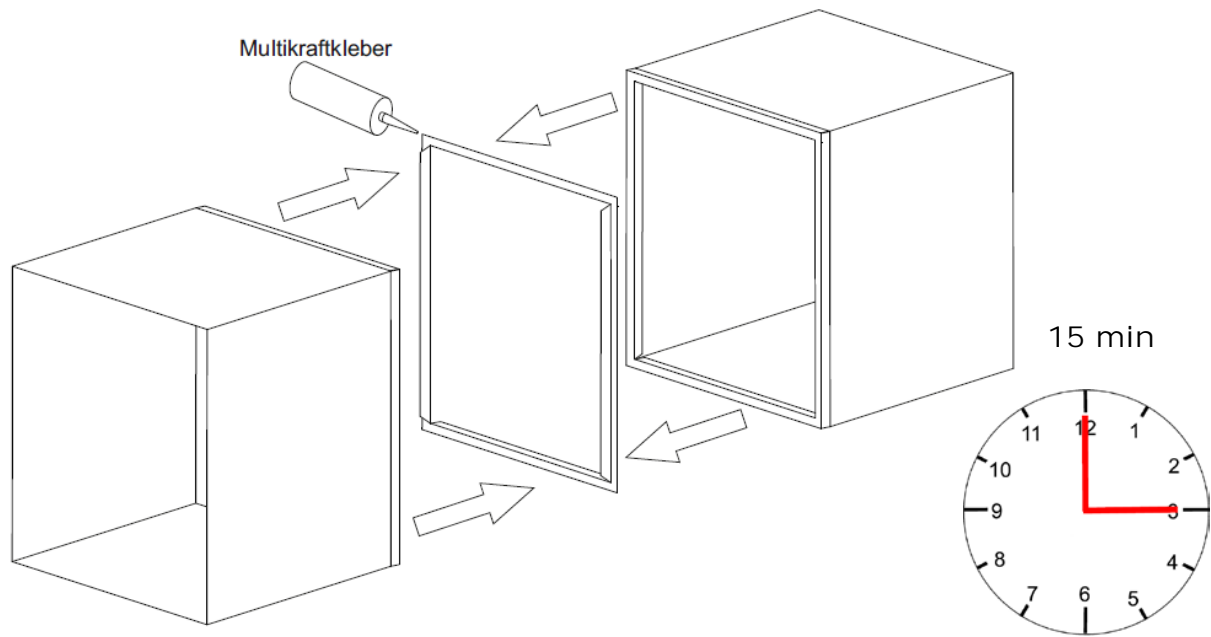
For solid-borne sound insulation, the duct sections are not screwed onto the heat pump. They must either be supported from the floor or suspended from the ceiling.

réduire sensiblement la transmission du bruit. Des cadres en tôle d'acier galvanisé sont situés aux extrémités. Les conduites peuvent être peintes si besoin avec de la peinture au latex disponible dans le commerce. De petits dommages sur l'enveloppe extérieure n'ont aucune incidence sur le bon fonctionnement de l'installation et peuvent être réparés avec du plâtre vendu dans le commerce. Les conduites sont disponibles en diamètres différents, soit en coude de 90 ° ou en rallonge de 1000 mm.

⚠ REMARQUE!

Pour assurer le découplage des bruits de structure, les éléments de conduite ne sont pas vissés à la pompe à chaleur mais soutenus par le bas ou suspendus au plafond.

VSLK 500 - VSLK 900



Verbindung zweier Kanalteile:

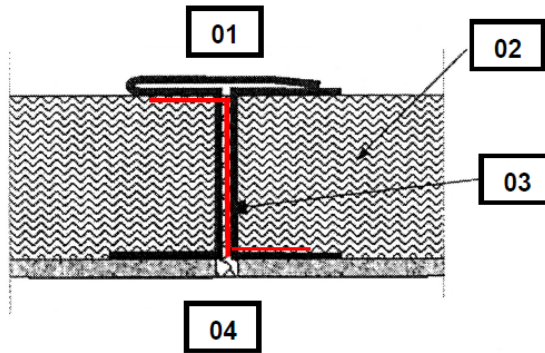
Muss ein Kanalstück aus baulichen Gründen verlängert werden, so kann die Verbindung durch zwei oder mehrere Kanalteile (LKL/LKB) bewerkstelligt werden. Diese sind an der offenen Seite jeweils mit einem Metallsteckrahmen versehen. Die Verbindung erfolgt über einen Steckrahmen VSLK zur Vermeidung von Luftturbulenzen und somit zu Druckverlusten. Die Abdichtung der Teile zueinander wird durch einen zwischen den Metallrahmen aufgetragenen Multikraftkleber hergestellt. Aushärtungszeit ca. 15 Minuten. Zur Vermeidung von Schwitzwasser kann der Stoß zusätzlich mit einem dampfdiffusionsdichten Isolierband (z.B. Armaflex) zusätzlich abgeklebt werden.

Butt joint between two duct sections:

If a duct section has to be extended for constructional reasons, this can be done with one or more straight duct sections. These are equipped with a metal fixing frame on one side. Using these fixing frame VSLK for connection avoids air turbulence and the resulting pressure drops. The components are sealed off from one another by gluing standard Multikraftkleber between the metal frames (Curing time 15 minutes). To prevent the formation of condensate, the joint can be additionally masked with a steam-resistant insulating tape (f.e. Armaflex).

Raccordement bout à bout de deux sections de gaine:

Si une conduite doit être rallongée pour des raisons de construction, le raccord peut être effectué par deux ou plusieurs éléments droits de conduite. Ces derniers ont un cadre métallique enfichable à une des extrémités. Le raccordement par l'intermédiaire de ce cadre enfichable VSLK permet d'éviter les turbulences atmosphériques et par conséquent les pertes de pression. L'étanchéité des pièces raccordées est obtenue grâce à un Multikraftkleber vendu dans le commerce et collé entre les cadres métalliques respectifs (le temps de durcissement de 15 minutes). Pour éviter la formation d'eau de condensation, le joint peut être également protégé en ajoutant un ruban isolant étanche à la diffusion de vapeur.



Pos	Bezeichnung	Designation	désignation
01	Kanal- Innenseite	Duct interior	face interne de la gaine
02	Luftkanal	Air duct	gaine d'air
03	Multikraftkleber	Multikraftkleber (silicone)	Multikraftkleber (silicone)
04	Kanal-Außenseite	Duct exterior	face externe de la gaine

ARLK 500 - ARLK 900



Anfertigen von Passlängen:

Bestehende Luftkanäle können auf der Baustelle unter Verwendung des ebenfalls als Zubehör erhältlichen Verarbeitungssets ARLK geteilt und angepasst werden. Die entstehenden Schnittkanten werden mit Multikraftkleber bestrichen und durch das verzinkte U-Profil eingefasst. Die Verbindung der Kanalstücke untereinander erfolgt mit dem VSLK-Set, wie auf Seite 3 beschrieben.

Der Zuschnitt der Kanalteile kann mit handelsüblichen Werkzeugen zur Holzbearbeitung, wie z.B. Kreis- oder Stichsäge erfolgen. Hartmetall- oder diamantbestückte Werkzeuge sind empfehlenswert.

⚠ ACHTUNG!

Während der Bearbeitung ist eine Schutzbrille und Mundschutz zu tragen.

Cutting lengths:

Existing air ducts can be divided or adapted on site using the ARLK installation hardware also available as an accessory. The resulting cut edges are coated with adhesive paste, and the ends are then fitted with zinc-plated u-profiles. The duct sections are then interconnected as described above (side 3, VSLK set).

The duct sections can be cut with standard woodworking tools such as, for example, a circular saw or jigsaw. Carbide or diamond-tipped tools are recommended.

⚠ CAUTION!

Protective glasses and a face mask must be worn while working.

Ajustage des longueurs de conduites:

Les conduites d'air existantes peuvent être raccourcies ou ajustées sur le chantier en utilisant le kit d'usinage également ARLK disponible comme accessoire. Les arêtes de coupe formées sont enduites avec une pâte collante et cerclées à l'aide d'un profilé en U en acier galvanisé. Le raccordement des conduites se fait comme mentionné ci-dessus (VSLK).

Les conduites peuvent être sectionnées avec des outils à bois d'usage courant, comme par ex. une scie circulaire ou une scie sauteuse. Les outils pour travailler les métaux durs ou les outils diamantés sont recommandés.

⚠ ATTENTION!

Le port de lunettes de protection et d'un masque est obligatoire durant l'usinage.

Abhängen von Kanalteilen:

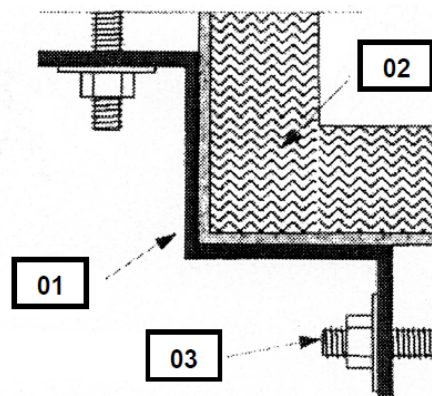
Die Kanalstücke werden mit Gewindestäben und Metallprofilen abgehängt. Eine Zwängung der Kanalstücke z. B. durch Spannprofile darf nicht erfolgen. Anhängestellen sind vorzugsweise neben den Stoßstellen der Kanalteile zu platzieren. Der Abstand eines Befestigungspunktes von der Stoßstelle sollte nicht mehr als 200 mm, der Abstand zwischen den Befestigungspunkten nicht mehr als 1000 mm betragen.

Suspending duct sections:

The duct sections are suspended using threaded rods and metal profiles. The duct sections must not be constrained, e.g. by clamping profiles. The mounting points should preferably be placed beside the duct section joints. The distance between a mounting point and a joint should be no larger than 200 mm, the distance between the mounting joints no larger than 1000 mm.

Suspension des sections de gaine:

La suspension des conduites s'effectue à l'aide de tiges filetées et de profilés en métal. Les conduites ne doivent pas être forcées par ex. par des profilés tendeurs. Les points de suspension doivent de préférence être placés à côté des zones de raccord des sections de conduite. La distance entre un point de fixation et les zones de raccord ne devrait pas être supérieure à 200 mm et la distance entre les différents points de fixation pas supérieure à 1000 mm.



Pos	Bezeichnung	Designation	désignation
01	Spannprofil	Clamping profile	profilé tendeur
02	Luftkanal	Air duct	gaine d'air
03	Gewindestange	Threaded rod	tiges filetées